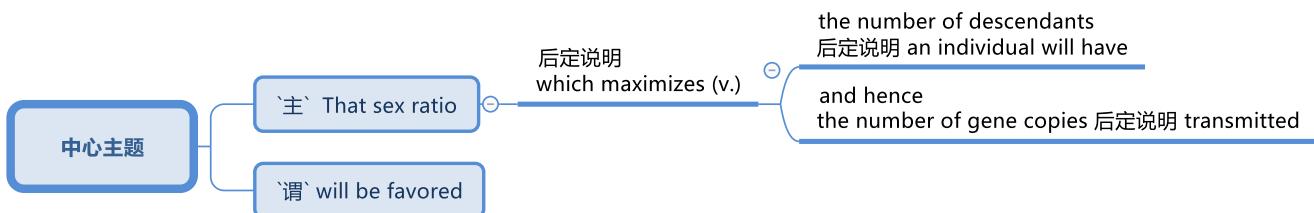


001

- (001.) **That sex ratio 性别比例 will be favored (v.)** 将被青睐, 将被选择 后定说明 which maximizes (v.) 使最大化 ① **the number of descendants 后代** ; 后裔 后定说明 an individual will have /and hence 因此 ; 所以 ② **the number of gene copies 基因拷贝** 后定说明 transmitted (v.) 传递 ; 传播.



Example 1. 案例

- (001.) That sex ratio will be favored which maximizes the number of descendants an individual will have and hence the number of gene copies transmitted.

那种能"使个体后代数量最大化"、从而"使基因副本传递数量最大化"的性别比例，将会受到青睐。

Header 1	Header 2
语序	正常语序 (还原后) : The sex ratio (which maximizes (v.) the number of descendants 后定说明 an individual will have /and hence the number of gene copies transmitted (v.)) will be favored. 直译 : 那个 (能使"个体拥有的后代数量"最大化 , 从而也使传递的"基因副本数量"最大化的) 性别比例, 将受到青睐。 即: 原句 : That sex ratio will be favored [which maximizes...] 还原 : [That sex ratio which maximizes...] will be favored.
That sex ratio will be favored (v.) ... 中的 favored 是动词还是形容词?	favored 是动词 (具体说是动词的过去分词) , 与前面的 "will be" 构成了被动语态。 主语 : That sex ratio which maximizes the number of descendants... (那种能使后代数量最大化的性别比) 谓语 : will be favored (v.) (将被青睐 / 将被选择) 为什么它看起来像形容词 ? 在英语中 , 很多"过去分词" (如 interested, broken) 确实可以转换成"形容词"。但在 "will be + 过去分词" 这种表达"将来被动语态"的句子中 , 它的动词属性更强 , 强调的是一种进化的筛选过程。
which maximizes (v.) ... 中的 which, 修饰的是哪个?	which maximizes (v.) ... 这个定语从句 , 修饰前面的主语 "That sex ratio" .

Header 1	Header 2
the number of gene copies 后定说明 transmitted(v.) (被传递的基因副本数量)	其中 transmitted 是过去分词作"后置定语"，相当于 gene copies that are transmitted (被传递的基因副本)。